

出國報告（出國類別：辦理講座）

赴荷蘭萊頓大學辦理臺灣漢學講座

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：廖箴 編輯

派赴國家：荷蘭

出國期間：2016年10月16-21日

報告日期：2016年12月22日

摘要

國家圖書館自 2011 年起，配合政府推動「臺灣書院」政策，積極加強國際學術文化交流，向海外推廣「具有臺灣特色的中華文化」。設立本館臺灣書院海外據點和「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies, TRCCS) 的設立，每年在海外舉辦 6-8 場「臺灣漢學講座」(Taiwan Lectures on Chinese Studies)，邀請知名學者至海外演講。本年度已於美國西雅圖華盛頓大學、德州大學奧斯汀分校、比利時根特大學、英國倫敦大學亞非學院、匈牙利國家圖書館辦理 6 場講座。

第 7 場講座與荷蘭萊頓大學合辦，邀請中央研究院近代史研究所特聘研究員主講「《天演論》與近代中國的知識轉型(Evolution and Ethics and the Transformation of Knowledge in Modern China)」，以展現臺灣在近現代史研究成果。藉舉辦講座之便，參訪萊頓大學東亞圖書館及臺灣漢學資源中心、國際亞洲研究中心及萊頓大學區域研究所，此行原訂參訪的萊頓大學數位人文中心，但該中心 11 月份才會正式營運，所以僅以此議題與相關人員進行交流。

關鍵詞：國家圖書館、臺灣漢學講座、天演論、臺灣漢學資源中心

目次

壹、 目的.....	1
貳、 過程.....	2
一、 參訪萊頓大學東亞圖書館及臺灣漢學資源中心	2
二、 臺灣漢學講座場地布置及前置準備工作.....	3
三、 參訪國際亞洲研究中心.....	3
四、 辦理臺灣漢學座.....	6
五、 參訪萊頓大學區域研究所.....	8
參、 心得與建議.....	9
一、 心得.....	9
二、 建議.....	11
附錄一：「臺灣漢學講座」宣傳海報和網頁報導.....	13
附錄二：歷年「臺灣漢學講座」列表.....	15
附錄三：活動照片	17

壹、目的

國家圖書館(以下簡稱本館)自 2011 年起，配合政府推動「臺灣書院」政策，積極加強國際學術文化交流，向海外推廣「具有臺灣特色的中華文化」。設立本館臺灣書院海外據點和「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies, TRCCS)的設立，每年在海外舉辦 6-8 場「臺灣漢學講座」(Taiwan Lectures on Chinese Studies)，邀請知名學者演講，藉由演講者口述有特色的文化議題，使海外漢學研究者和一般民眾親近了解中華文化，促進海內外漢學研究的成果交流，以深化臺灣與國際漢學界之關係。本館於 2011 至 2015 年於歐美及亞洲各知名大學及學術機構共舉辦 33 場講座，相關資料表列如附錄二。

本年度本館分別於美國、比利時、英國、匈牙利、荷蘭及澳洲，邀請 6 位國內外知名學者，於本館海外「臺灣漢學資源中心」舉辦 8 場講座。舉辦講座之地點，除匈牙利國家圖書館外，皆為本館近年陸續建置之「臺灣漢學資源中心」之合作大學。國內主講人李貞德、黃克武、歐麗娟等教授，係中央研究院、臺灣大學傑出教授。國外之主講人 Dafydd Fell (羅達菲)、Christopher Lupke (陸敬思) 和 Mark Harrison (韓馬克)，皆曾為漢學研究中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」訪問學人，並為國際漢學界知名學者。

本次出國主要目的是前往荷蘭萊頓大學辦理一場臺灣漢學講座，成立於 1557 年的萊頓大學，是荷蘭歷史最悠久的大學，也是歐洲整體聲望及學術地位最高的大學，尤其在漢學研究的領域，在歐洲具有執牛耳的地位。此次臺灣漢學講座非常榮幸的可以在萊頓大學舉辦，並邀請中國近現代思想史及文化史研究領域的專家黃克武教授在國外演講，以展現臺灣在近現代史研究成果。藉舉辦講座之便，筆者參訪萊頓大學東亞圖書館及臺灣漢學資源中心、國際亞洲研究中心及萊頓大學區域研究所，此行原訂參訪的萊頓大學數位人文中心，但該中心 11 月份才會正式營運，所以僅以此議題與相關人員進行交流。

貳、過程

10月16日（星期日）

桃園機場搭機前往荷蘭。

10月17日（星期一）

中午抵達荷蘭阿姆斯特丹，轉搭乘火車至萊頓大學。

一、參訪萊頓大學東亞圖書館及臺灣漢學資源中心

10月18日（星期二）上午

萊頓大學位於護城河所圍繞的古城區中，大學主要的建築位於 Rapenberg 運河的兩側，多為 17 世紀產物，運河兩岸早先多為貴族與富商的豪宅，而後逐漸轉變為大學相關建築以及一些高級住宅。此行入住在萊頓大學旁的旅館，即為 17 世紀貴族的宅邸所改建。

荷蘭許多重要的文法科研究，皆起源於萊頓，尤其是漢學與亞洲研究，荷蘭政府將許多資源集中在萊頓。萊頓大學的東亞研究創立於 19 世紀前期，堪稱歐美歷史最悠久的東亞研究機構，除了東亞研究，還有南亞及近東研究，均屬於人文學門中的區域研究，東亞研究院區在老校區的中心地帶，在 Arsenaal 院館內，Arsenaal 是一個長方形、有漂亮屋頂的兩層樓建築，中間挑高透光的中庭天井大廳，許多學生在其中讀書與討論，辦公室與老師的研究室環繞在大廳兩旁，人員間的溝通非常便利。

萊頓大學館東亞圖書館在建築 2 樓，最初是以漢學和中文圖書為主的漢學圖書館，後與日本和韓國館藏整合，館藏超過 30 萬冊、上百種訂閱自亞洲、美洲與歐洲等地的期刊，加上各類多媒體資料、古籍善本，稱得上是歐洲數一數二的東亞暨漢學研究重鎮。該館長期以來與臺灣合作許多中國傳統文學與歷史古籍的複印計畫，臺灣許多政府單位，例如中央研究院與本館皆長久以來持續捐贈圖書至

萊頓東亞圖書館。本館 2008 年 7 月即與該館合作簽訂「中文古籍書目資料庫」合作備忘，2014 年 10 月 27 日曾淑賢館長與萊頓大學圖書館總館長 Kurt De Belder 共同簽署「臺灣漢學資源中心」設立的合作備忘錄，並舉行啟用典禮。

臺灣漢學資源中心位於萊頓大學東亞圖書館內，中英對照木質招牌暫置放在書架上，因萊頓大學為了使學校圖書館系統躋身世界重要亞洲學術資料中心行列，該校規劃成立一座亞洲圖書館，方便展示其館藏包括數十個亞洲國家的照片、檔案、微縮模型、圖紙、繪畫、地圖和舊版書籍等資料，該館計畫於 2017 年 9 月正式開放使用，屆時也會將本館贈送的數百冊臺灣出版的優質圖書，置放於新館專區。

二、臺灣漢學講座場地布置及前置準備工作

10 月 18 日（星期二）下午

為配合辦單位 Limin The（鄭莉敏）博士的時間，將臺灣漢學講座場地布置提前至 10 月 18 日下午，在參觀完東亞圖書館後，即與負責講座籌辦的鄭博士見面，鄭博士為美國芝加哥大學歷史博士，研究專長為中國近代史，正好與此次黃克武教授的研究領域相同。筆者與鄭博士先討論講座進行流程，並前往檢視會場環境和設備，並將本館事先寄至給鄭博士的講座相關用品，搬運至會場，懸掛「臺灣漢學講座」布條，張貼行進指標，並將預計發放給聽眾的紀念品等準備就緒，講座當天分發聽眾，並準備錄影機等設備就緒。

10 月 19 日（星期三）上午

10 月 19 日上午參訪位於萊頓的荷蘭國際亞洲研究中心（International Institute for Asian Studies, 以下簡稱 IIAS），因為該中心的性質與筆者服務的漢學研究中心性質相近，幾次在美國亞洲學會（Association for Asian Studies, AAS）上，都拜訪過 IIAS 的攤位，一直以來都覺得該中心可作為標竿學習的對象，所以此行

特別安排參訪，該中心主任 Philippe Peycam 特別出面接待，Peycam 教授曾於 2010 年剛上任時，與助理 Ms. Martina van den Haak 來訪本館。Peycam 教授的研究專長是歷史學和東南亞文化遺產，他熱心的介紹國際亞洲研究中心的歷史，IIAS 著重人文與社會科學研究，研究重心分為三大類：專注在歷史傳統的 Asian Heritage、城市化與當代性的 Asian Cities、和全球化與亞洲區域關係的 Global Asia。

IIAS 近年來活躍於在亞洲研究的國際學術圈，與本館的漢學研究中心相似的部分是把自己定位成亞洲研究界的「媒婆」，擅長把來自各地的研究員／師生、大學與研究單位、在地組織與政府湊在一塊，舉辦相關的文化展覽、學術研討、計畫活動等，組織起全球性的專業網絡，以鼓勵亞洲間的活動和相關研究。Peycam 教授表示，IIAS 與臺灣學術機構合作密切，包含中研院的亞太研究中心、教育部、科技部、臺北藝術大學、臺灣大學等，近期也與蔣經國國際學術交流基金會密切合作，協助建立東亞和臺灣相關的研究資料庫。教育部早在 1996 年便與 IIAS 簽訂協議，進行臺灣研究領域的合作，以臺灣講座教授（The Taiwanese Chair of Chinese Studies）名義，聘任教授前往萊頓研究及授課。20 年來，臺灣幾位人文社科的知名學者，例如傅佩榮、沈清松、瞿海源、吳展良、趙永茂教授等，都曾至萊頓講學。

在參訪完 IIAS 以及瞭解其運作模式後，發覺 IIAS 與本館漢學研究中心在成立背景、經費來源、創立宗旨、任務、重要工作項目（獎助、出版、會議）上，都有相似之處（比較分析表詳見下表 1），尤其是在獎助學者研究及出版 Newsletter 及行銷上，更是有可以作為標竿學習的部分。IIAS 不受政治左右的條件下具有相當彈性執行其國際學術交流中介的角色，此與漢學研究中心設於國家圖書館下，不隸屬大學下的更加容易與國內學術機構進行合作性質相似。既能以整合典藏與研究的立場服務學界，又無礙於各單位的學術權威，成功扮演漢學界的「協作平臺」角色，成為行銷臺灣漢學研究成果的最佳管道。

表 1 國際亞洲研究中心與漢學研究中心比較分析表

	國際亞洲研究中心 IAS	漢學研究中心 CCS
成立時間	1993 年	1981 年
成立背景	係由荷蘭皇家文理學院、阿姆斯特丹自由大學、阿姆斯特丹大學及萊頓大學聯合創立。	行政院指示為促進漢學研究，加強對國內外漢學研究人士服務，列為施政重點之一，國家建設會議亦建議籌設漢學研究資訊中心，指示教育部研議協助漢學研究辦法。教育部指國家圖書館兼辦一切業務。
經費來源	荷蘭教育文化與科學部	中華民國教育部
創立宗旨	支援與人文及社會科學相關之亞洲學研究，研究涉及包括語言、人類、歷史、政治、法律、環境發展等領域；並以推動荷蘭與國際間在此相關領域之合作為職志；在亞洲學研究資訊方面亦扮演蒐集、協調及傳播之積極角色。	倡導漢學研究風氣、策畫並推動漢學整體之研究與發展、協調國內外漢學研究之合作與交流，以及提供學術性之服務。
任務	獎勵人文和社會科學方面的亞洲研究，以及提升這方面國家和國際的科學合作。任務之一則是積極蒐集、協調和傳播有關亞洲研究的資訊，促進國際及國內相關單位之間的聯繫。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 調查蒐集漢學資料。 2. 提供參考研究服務。 3. 報導漢學研究動態。 4. 編印各種書目索引。 5. 推動專題研究計畫。 6. 出版漢學研究論著。 7. 協助學人來臺研究。 8. 舉辦各項學術活動。
重要工作項目	提供資訊服務、建構國際網絡、簽訂國際合作和研究計畫以及提供荷蘭與外國學者在 IAS 研究所需的設備資源。	蒐藏漢學資料，提供閱覽服務，獎助國外漢學家來臺研究，編印漢學研究論著，出版目錄索引，報導漢學研究動態，舉辦大型國際性專題研討會，赴國外辦理書展宣揚中華文化等，在中國人文研究與國際漢學研究交流上，已奠定良好基礎。

獎助	<p>以博士後研究為主，特別重視跨學術（multidisciplinary）研究計畫合作。和全世界歐、亞、美、澳及包括我國中研院在內的 21 所研究機構簽署合作備忘錄，接受各國博士後研究人員前往該所進行為期一年之亞洲學相關研究。IIAS 提供當地住宿、研究室及學術上之指導。</p> <p>* 臺灣講座教授（The Taiwanese Chair of Chinese Studies）在萊頓的合作模式為：由臺灣教育部提供經費，並由 IIAS 提供住宿與研究資源。這位臺灣教授的任務則是在 LIAS／漢學系授課，並為 IIAS 舉辦一場東亞相關主題的工作坊。</p>	<p>獎助研究之對象為國外大學相關系所之外籍教授、副教授、助教授、博士候選人，以及學術機構之研究人員。其來臺研究內容以漢學及臺灣研究之主題為主。獎助研究之事項包括：補助研究費用、提供資料服務、聯絡大學及研究機構、利用本中心設備等項。</p>
出版	<p>每年出版 3 期 IIAS Newsletter</p> <p>出版歷史傳統的 Asian Heritage、城市化與當代性的 Asian Cities、和全球化與亞洲區域關係的 Global Asia 3 大領域叢書。</p>	<p>《漢學研究》、《漢學研究通訊》季刊之編輯與發行。並不定期出版漢學研究中心叢刊，包括目錄類和論著類。</p>
會議	<p>每 2 年舉辦一次國際亞洲學者會議（International Convention of Asia Scholars ICAS）於會中頒發 ICAS Book Prize</p>	<p>每 2 年舉辦一場大型國際性的研討會，有的是單獨主辦，有的是與其他學術機構合辦。</p>

四、辦理臺灣漢學講座

10 月 19 日（星期三）下午

10 月 19 日下午，本館今年第 7 場「臺灣漢學講座」邀請中央研究院近代史研究所特聘研究員黃克武教授，主講「《天演論》與近代中國的知識轉型（Evolution and Ethics and the Transformation of Knowledge in Modern China）」由萊頓大學 Hilde

de Weerd (魏希德) 教授主持，並由筆者籌辦並代表主辦單位出席。此次的合辦單位荷蘭萊頓大學，為國家圖書館在海外設置「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies, TRCCS) 的合作單位之一。

魏希德教授為美國哈佛大學博士主要研究方向有中國思想史及數位人文研究。魏教授近年參與可應用於中國古典文本之閱讀分析的數位研究工具 MARKUS: Classical Chinese Text Analysis and Reading Platform 的開發工作，並致力於推廣應用數位工具進行研究和教學。其著作有 *Competition over Content: Negotiating Standards for the Civil Service Examinations in Imperial China (1127-1276)*、《宋代研究書籍指南修訂版》，以及 *Knowledge and Text Production in an Age of Print : China, 900- 1400* 等，在漢學研究領域可說是代表性人物。

而畢業於美國史丹佛大學 (Stanford University) 歷史學博士的黃克武教授，專研中國近代思想史、翻譯史、文化史與中西文化交流史，對於嚴復的學術研究更是首屈一指的名家，不論嚴復的學術思想、翻譯理論、甚或個人家世背景，皆備極嫻熟，瞭如指掌。

講座初始，黃教授先以其 2008 年出版的英文專書《自由的意義：嚴復與中國自由主義的起源》(*The Meaning of Freedom: Yan Fu and the Origins of Chinese Liberalism*) 探究嚴復對於自由思想的譯介，及其在現代中國自由主義發展上的意義。並進一步分析《天演論》譯書背景，認為嚴復的譯本深受《易經》與荀子之影響，並以此來詮釋西方天演觀念。嚴復強調天演過程之中倫理的價值，並結合了倫理、個人自由與赫胥黎所強調的社會合作，而批評斯賓塞「任天為治」的想法。黃教授指出上述的觀念影響了晚清的革命黨與立憲派，以及民國之後的自由主義者與新儒家。可見此書在近代中國影響深遠，對於鼓舞國人自立圖強，及近代中國知識轉型的影響甚鉅。

藉由圖文並茂的簡報解說，嚴復這位飽受中國傳統與西力雙重衝擊的思想家、教育家、翻譯家之形象，在黃克武教授精準的語言描繪下具體重現。這場饒富學術意義的演講吸引了眾多萊頓大學師生 30 餘人，包括該校區域研究中心 Kiri

Paramore 教授、漢學系退休教授 Lloyd Haft 漢樂逸皆特別到場聆聽，且提問、迴響極為熱烈。

演講和討論之後，由筆者播放專為海外「臺灣漢學講座」所特別製作的宣傳英文短片「臺灣漢學研究資源介紹」(Resources for Chinese Studies in Taiwan)，內容除簡要介紹漢學研究中心業務外，著重宣傳「外籍學人來臺研究漢學獎助」、「臺灣獎助金」及臺灣各學術機構建置之漢學電子資源，以鼓勵更多優秀的外籍學者申請來臺研究，與黃教授的演講有相得益彰之效。在會後，不少聽眾紛紛來詢問獎助申請的細節。現場贈送給聽眾《臺灣漢學研究電子資源選介》小冊子、臺灣原住民風格透明資料夾，以及漢學研究中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」、「臺灣獎助金」等宣傳摺頁。

五、參訪萊頓大學區域研究所

10 月 20 日 (星期四) 上午

萊頓的亞洲研究規模不小，聲名遠播，堪稱歐洲乃至世界上最重要的東亞研究機構之一。萊頓大學區域研究所 (Leiden University Institute for Area Studies, 以下簡稱 LIAS) 的前身是萊頓大學漢學系 (Sinological Institute) 於 1930 年成立，為荷蘭唯一設置漢學系的大學，為歐洲的東亞學研究重鎮。

在 19 世紀初，萊頓人文學院即有學者從歷史、語言與文化等面向，將亞洲分為四大區域：東亞、中亞、南亞與東南亞進行研究。1890 年起，萊頓與法國的漢學家，聯合創辦一份名為《通報》(Toung Pao) 的漢學期刊，刊載亞洲各地的歷史、語言、地理與民族研究，對象涵蓋了中國、臺灣、日本、韓國、印尼、中亞與馬來西亞等，被視為西方世界最具權威的三大漢學學報之一。

到了 21 世紀歐洲大學都面臨政府補助經費短缺，必須裁撤系所與人力編制的窘境，經過多次系所重組後，LIAS 成為融合中東研究 (School of Middle East Studies 包含阿拉伯世界、土耳其、波斯、埃及等) 和亞洲研究 (School of Asian Studies 包含中國、日本、韓國、南亞、東南亞、西藏等) 的超大系所，過往享負

盛名的漢學系也納入 LIAS。

此次參訪 LIAS 除了拜會此次講座的主持人魏希德教授外，在行程的最後一天，黃克武教授也與筆者與該所幾位同仁會談，包括中國史講師 Limin Teh 博士、日本史講師 Kiri Paramore 博士以及韓國史講師 Saeyoung Park 博士，研究領域分別為當代中國、當代日本與當代韓國研究，與研究中國近代現史的黃教授相談甚歡。筆者也進一步瞭解萊頓大學的研究與教學，如同歐洲其他的大學，萊頓亞洲研究院的正教授人數非常少，要是傑出的人才以及學術上真正有原創性的表現才可能被聘為教授，魏希德教授以及現任的系主任 Maghiel van Crevel（柯雷）專長為中國近現代文學研究、Rint Sybesma 專長為中國語言學研究，是漢學領域的 3 位正教授，另外還有各漢學領域的講師 21 位。

10 月 20 日（星期四） 下午

回程

10 月 21 日（星期五） 下午

抵達臺灣

參、心得與建議

一、心得

（一）「臺灣漢學講座」與「臺灣漢學資源中心」成功建立品牌形象

配合政府漢學研究國際化以及向世界推廣「具有臺灣特色的中華文化」之施政方向，本館 2011 年開始在海外舉辦「臺灣漢學講座」和古籍文獻展，在既有之出版品交換基礎上，於海外設立「臺灣漢學資源中心」，積極有效地推展臺灣漢學豐富資源、完整且多元的優質學術出版品，以及本館建置的數位文獻資料庫，呈現臺灣多元面向的學術研究資源，以期吸引更多的國際學者關注臺灣研究及漢學研究的議題，加入研究漢學的隊伍，進而強化臺灣漢學研究在世界的能見度與影

響力。

從計畫開始，本館即著重於品牌形象的塑造及宣傳工作，特別設計「臺灣漢學資源中心」和「臺灣漢學講座」專屬標幟，配合各地「臺灣漢學資源中心」的環境製作木質牌匾，製作「臺灣漢學講座」布條，在辦理時張掛於會場，形塑整體感。宣傳方面，事前製作海報和新聞稿，透過本館網頁、電子報和電子郵件廣發相關機構和學人，亦請合辦單位和駐外館處同步宣傳。並自2013年起對各場「臺灣漢學講座」演講全程錄影，在取得主講人授權下，錄影內容刊布於本館首頁「影音專區」和「數位影音服務系統」

(<http://dava.ncl.edu.tw/SecondCategory.aspx?SubjectID=Subject15&id=139>)，讓全球對此議題有興趣的人都可分享觀看，擴大講座的效益。這些都是本館為求宣傳館藏、活動和中華文化所做的努力，成效斐然。

與國際知名的大學合作，設置海外「臺灣漢學資源中心」，藉由出版品、數位研究資源的持續性的對外贈送，不但可以發揮最佳的教學研究支援功能，與海外「臺灣漢學資源中心」設置機構合辦講座及展覽，進一步開拓雙方學術交流合作，對於雙邊學術合作情誼的提升、臺灣漢學的域外推廣尤具有深遠長久的正面效益，經過5年間的努力，已成功建立臺灣漢學國際品牌。

(二) 數位人文研究為未來發展趨勢

為因應數位人文的研究在國際間有著突飛猛進的發展，荷蘭萊頓大學特別於今年11月成立數位人文中心(The Leiden University Centre for Digital Humanities, 以下簡稱LUCDH)，雖然筆者在訪問萊頓大學期間，LUCDH尚未正式成立，但與創辦人魏希德教授對於LUCDH的設置做了初步的訪談。

魏希德教授在資訊網路、數位人文研究等領域非常有名，尤其在中國菁英階層社會關係網絡如何影響政治發展等議題的研究，曾參與美國哈佛大學包弼德教授主持的《中國歷代人物傳記資料庫》(The China Biographical Database, CBDB)建置計畫，並開發可應用於中國古典文本之閱讀分析的數位研究工具(MARKUS：

Classical Chinese Text Analysis and Reading Platform)，2015 年也應邀來本館參加「全球視野下的漢學新藍海國際研討會」並以「為圖書館資源設計之人文學科研究工具：研究資源連結與漢學研究之未來」為題發表論文。她表示該校成立 LUCDH 主要目標是提供在研究教學過程中應用數位工具的教學推廣工作，使用科技方法來研究人類文化，將一般文本變成一個資料庫，進行各式各樣的數位人文研究，並重新思考人文科學在數位時代的作用。目前 2 個剛開始進行計畫分別是 Sjeff Barbiers 博士的 Detecting cross-linguistic Syntactic Differences Automatically (DeSDA) 以及 Victoria Nyst 博士的 Exploring new methods in comparing sign language corpora: analysing cross-linguistic variation in the lexicon。

目前歐洲已經有五個重要數位人文研究中心分別是荷蘭的 Centre for Digital Humanities (Amsterdam University)、英國的 King's Digital Laboratory (King's College London)、UCL Centre for Digital Humanities (University College London)、德國 Göttingen Centre for Digital Humanities 以及比利時 Ghent Centre for Digital Humanities，但萊頓大學還是新成立 LUCDH，就是認為數位人文的研究未來仍有極大的發展空間。

二、建議

(一) 藉由至海外舉辦活動，可建立雙方深厚的互信基礎，但在講題的選擇上，可再更切合聽眾所需

截至今年底本館將於全球設立 23 個「臺灣漢學資源中心」，此次「臺灣漢學講座」選擇在本館建置「臺灣漢學資源中心」的荷蘭萊頓大學，邀請中央研究院近代史研究所特聘研究員黃克武教授主講「《天演論》與近代中國的知識轉型」，演講內容十分精彩。加上本館和兩個合辦單位的密切配合，包括事前的宣傳、各項文宣品的展現和贈送，以及事後的報導和錄影演講內容上網，都擴大了講座的效益，加強了本館和海外「臺灣漢學資源中心」的合作交流關係，透過臺灣漢學講座的舉辦，強化臺灣與國際間各重要漢學機構之學術合作與交流，不僅成功地

宣揚了臺灣的漢學研究成果，本館亦可藉此打開國際知名度，成為國際漢學界極為重要的交流平臺。

辦理講座宣揚臺灣文化及漢學研究成果，將具有特色的臺灣文化議題，透過演講者的口述傳達，不但能使海外漢學研究者快速理解、吸收，亦能藉此傳播新知、交流情感，頗具裨益。不過此次黃教授的講題「《天演論》與近代中國的知識轉型」主要探究嚴復對於近代自由思想的譯介，對於萊頓大學的研究生仍屬於較為陌生的課題，雖然吸引了近 30 位師生到場，但演講後的討論，大部分的問題都圍繞著其它較廣為人知的梁啟超、康有為、章太炎以及王國維等，所以未來可請講者在講題的選擇上，可挑選更為親近聽眾的講題，以提升海外人士對中華文化的興趣。

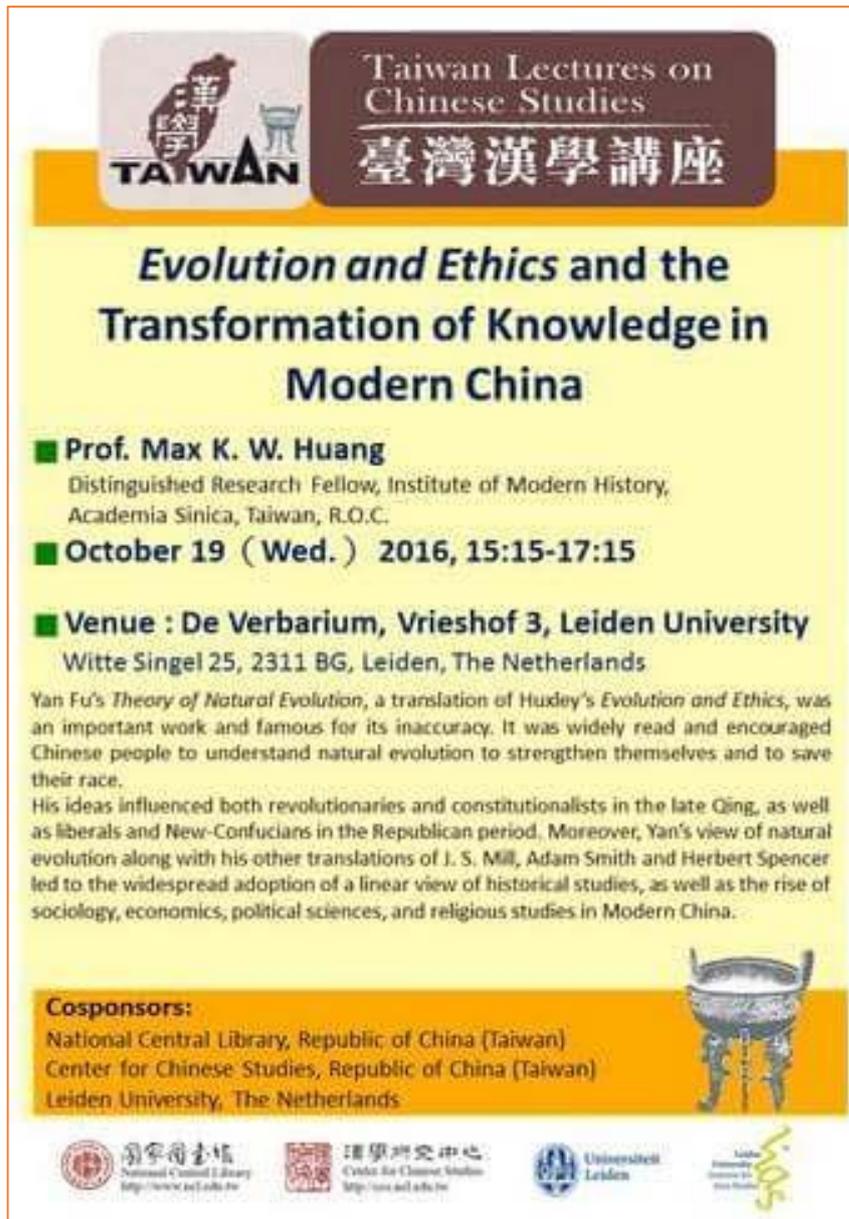
（二）可考慮與國際亞洲研究中心合作，於國際亞洲學者會議辦理書展

此次參訪國際亞洲研究中心（IIAS）時，該中心主任 Peycam 教授特別介紹 IIAS 每 2 年舉辦一次國際亞洲學者會議（International Convention of Asia Scholars, 以下簡稱 ICAS），該會議曾先後於荷蘭萊頓（1998）、德國柏林（2001）、新加坡（2003）、中國上海（2005）、馬來西亞吉隆坡（2007）、韓國大田（2009）、美國夏威夷（2011）、澳門（2013）以及澳洲阿得雷德 Adelaide（2015）等地舉行，作為跨地域及跨學科的學術對話交流平臺，係當前全球亞洲研究之重要國際性會議。會議多達 250 場次學術研討會及圓桌會議，與會者來自世界各知名大學、研究機構、博物館及學術團體超過 1 千人，可說是集合全球亞洲研究學者。會議並結合書展（Book Fair）及文化展覽與展演（Cultural Exhibition and Performance），Peycam 教授知道本館定期參加美國亞洲學會及歐洲漢學學會（The European Association of Chinese Studies, EACS）年會並舉辦書展，以推廣臺灣優質出版品和學術成果，也特別邀請本館考慮可以在 2017 年在泰國清邁 ICAS 會議舉辦書展。

ICAS 是學界相當重要的國際學術會議，參加人數雖不及美國亞洲學會年會，但較歐洲漢學學會年會規模大，本館過去除了參加美國亞洲學會及歐洲漢學學會

辦理書展外，也參加過全美中國研究協會（American Association for Chinese Studies）年會以及澳大利亞中國研究協會（Chinese Studies Association of Australia）雙年會，未來可考慮參加 ICAS，展示我國漢學研究之成果，增進國際間學術文化之交流。

附錄一、「臺灣漢學講座」宣傳海報和網頁報導



 Taiwan Lectures on Chinese Studies
臺灣漢學講座

Evolution and Ethics and the Transformation of Knowledge in Modern China

■ **Prof. Max K. W. Huang**
Distinguished Research Fellow, Institute of Modern History,
Academia Sinica, Taiwan, R.O.C.

■ **October 19 (Wed.) 2016, 15:15-17:15**

■ **Venue : De Verbarium, Vrieshof 3, Leiden University**
Witte Singel 25, 2311 BG, Leiden, The Netherlands

Yan Fu's *Theory of Natural Evolution*, a translation of Huxley's *Evolution and Ethics*, was an important work and famous for its inaccuracy. It was widely read and encouraged Chinese people to understand natural evolution to strengthen themselves and to save their race.

His ideas influenced both revolutionaries and constitutionalists in the late Qing, as well as liberals and New-Confucians in the Republican period. Moreover, Yan's view of natural evolution along with his other translations of J. S. Mill, Adam Smith and Herbert Spencer led to the widespread adoption of a linear view of historical studies, as well as the rise of sociology, economics, political sciences, and religious studies in Modern China.

Cosponsors:
National Central Library, Republic of China (Taiwan)
Center for Chinese Studies, Republic of China (Taiwan)
Leiden University, The Netherlands



瀏覽路徑：回首頁 > 最新消息 > 本處新聞

「臺灣漢學講座」邀請黃克武教授於荷蘭萊頓大學開講

張貼日期：2016-10-06



本(105)年10月19日，國家圖書館漢學研究中心將與荷蘭萊頓大學合作，假該校舉辦「臺灣漢學講座」，邀請中央研究院近代史研究所特聘研究員黃克武教授，主講「《天演論》與近代中國的知識轉型(Evolution and Ethics and the Transformation of Knowledge in Modern China)」。

黃克武教授係美國史丹佛大學(Stanford University)歷史系博士，現任中央研究院近代史研究所特聘研究員。研究領域為明清史、中國近代思想史。主要著作有《一個被放棄的選擇：梁啟超調適思想之研究》、《自由的所以然：嚴復對約翰彌爾自由思想的認識與批判》、《惟適之安：嚴復與近代中國的文化轉型》、《近代中國的思潮與人物》、《言不謬不笑：近代中國男性世界中的諧謔、情感與身體》等學術專著，以及有關明清文化史、嚴復、梁啟超、胡適、蔣中正等之學術論文八十餘篇。

本次講座，黃教授將分析《天演論》譯書的思想特點及其對近代中國知識轉型的影響。並討論嚴復翻譯的特點，以及此書如何影響了晚清的革命黨與立憲派，以及民國之後的自由主義者與新儒家，甚至促成線性觀點的歷史研究，以及近代中國社會學、經濟學、政治學與宗教學的興起。

此次的合辦單位荷蘭萊頓大學，為國家圖書館近年在海外設置「臺灣漢學資源中心」的合作單位之一。國圖自2012年起，陸續在世界各國重點大學或研究機構設置「臺灣漢學資源中心」，目前已有21個；旨在推廣我國學術研究成果和出版品，並加強與各國漢學研究單位合作，推動海內外漢學學術交流。

最新消息

中心概況

閱覽服務

專題資料庫

學人獎助

學術活動

通訊電子報

中心出版品

網路資源

聯絡信箱

活動報導

臺灣漢學講座前進歐洲漢學重鎮——黃克武教授於荷蘭萊頓大學演講

本(105)年10月19日，本館今年第7場「臺灣漢學講座(Taiwan Lectures on Chinese Studies)」前進歐洲漢學重鎮——荷蘭萊頓大學，邀請中央研究院近代史研究所特聘研究員黃克武教授，主講「《天演論》與近代中國的知識轉型(Evolution and Ethics and the Transformation of Knowledge in Modern China)」。

本次講座由萊頓大學魏希德(Hilde de Weerd)教授主持，並由本館廖箴編輯代表主辦單位出席。此次的合辦單位荷蘭萊頓大學，為國家圖書館在海外設置「臺灣漢學資源中心(Taiwan Resource Center for Chinese Studies, TRCCS)」的合作單位之一。

畢業於美國史丹佛大學(Stanford University)歷史學博士的黃克武教授，專研中國近代思想史、翻譯史、文化史與中西文化交流史，對於嚴復的學術研究更是首屈一指的名家，不論嚴復的學術思想、翻譯理論、甚或個人家世背景，皆備極嫻熟，瞭如指掌。

講座初始，黃教授先以其2008年出版的英文專書《自由的意義：嚴復與中國自由主義的起源(The Meaning of Freedom: Yan Fu and the Origins of Chinese Liberalism)》探究嚴復對於自由思想的譯介，及其在現代中國自由主義發展上的意義。並進一步分析《天演論》譯書背景，認為嚴復的譯本深受《易經》與荀子之影響，並以此來詮釋西方天演觀念。嚴復強調天演過程之中倫理的價值，並結合了倫理、個人自由與赫胥黎所強調的社會合作，而批評斯賓塞「任天為

附錄二、歷年「臺灣漢學講座」列表

時間	演講者	講題	地點
100 年，計 5 場演講			
10/14	沈清松 加拿大多倫多大學哲學系 暨東亞系講座教授	近百年來哲學在臺灣的發展 (The Development of Philosophy in the Republic of China in Recent 100 Years)	美國休士頓臺灣書院
10/14	Stephen H. West (奚如谷) 美國亞利桑納州立大學全 球語言文化學院教授	思鄉情懷：北宋開封的年節 (The Pain of Pleasure: New Year's in Song Kaifeng)	美國休士頓臺灣書院
10/14	陳昭珍 臺灣師範大學圖書館館長	臺灣漢學資源介紹	美國洛杉磯臺灣書院
10/17	夏伯嘉 美國賓州州立大學講座教 授、中央研究院院士	基督教與現代中國 (Christianity and Modern China)	美國紐約臺灣書院
10/17	Andrew H. Plaks (浦安迪) 美國普林斯頓大學東亞系 和比較文學系榮譽教授	以經典詮釋作為傳統中國哲學的核心論述 (Classical Commentary as the Core of Philosophical Discourse in Traditional China)	美國紐約臺灣書院
101 年，計 7 場演講			
6/19	劉君祖	行地無疆—由易經看廿一世紀中華文化的傳播	美國紐約臺灣書院
6/21	臺灣周易文化研究會創會 理事長		美國休士頓臺灣書院
6/24			美國洛杉磯臺灣書院
11/5	陳芳妹 臺灣大學藝術史研究所教 授	寺廟與移民認同問題—以 19 世紀初臺灣淡水鄞山 寺的始建為例 (Temple Style and Immigrant Identity: A Look at the Stylistic Features of the Yinshan Temple in Tamsui, Taiwan during the Early 1800s)	美國德州大學奧斯汀分校
11/7			美國紐約市立大學亨特學院 (Hunter College)
11/9 上午	楊美華 國立政治大學圖書資訊與 檔案學研究所教授	發現之旅—漢學研究資源在臺灣 (Voyage of Discovery: Scholarly Electronic Resources on Sinology)	美國加州大學洛杉磯分校 (UCLA)
11/9 下午			美國南加州大學 (USC)
102 年，計 6 場演講			
9/9	Paul R. Katz (康豹) 中央研究院近代史研究所 研究員	臺灣的數位資源與華人宗教文化研究 (Taiwan's Digital Resources and the Study of Chinese Religious Cultures)	美國紐約哥倫比亞大學
9/11	廖炳惠 美國加州大學聖地牙哥分 校臺灣研究中心主持人	臺灣研究數位資料庫 (Taiwan Studies Digital Archives)	美國加州大學柏克萊分校
10/11		臺灣數位典藏資源 (Taiwan's Digital Archives)	美國西雅圖華盛頓大學
10/12	劉少雄	東坡的詞作和人生	美國舊金山公共圖書
10/16	臺灣大學中文系教授	東坡詞的月下情懷—談江城子與水調歌頭	美國休士頓臺灣書院
10/18	黃啟江 美國威廉史密斯學院 (Hobart and William Smith College) 亞洲語言文化系 教授	南宋禪籍的蘇軾形象 (Image of Su Shi in Southern Song Chan Texts)	美國紐澤西羅格斯 (Rutgers) 大學
103 年，計 7 場演講			
5/14	劉士永 中央研究院臺灣史研究所 研究員兼副所長	數位資料與臺灣研究 (Digital Resources and Taiwan Studies)	俄羅斯科學院東方研究所
5/16		臺灣醫療史研究與數位資料：以 1939 年的瘧疾影 片為例 (The Study of the Taiwan History of Medicine	德國萊比錫大學

		and Digital Resources: A Case Study of the 1939 Film“Malaria”)	
6/19	林滿紅 中央研究院近代研究所研究員	有關釣魚臺的 1971/5/26 照會 (The May 26, 1971 Note: A Basis for Taiwan’s Sovereignty Claim over the Diaoyutai Islets) 臺灣、滿洲國與中日戰爭 (Taiwan, Manchukuo, and the Sino-Japanese War)	英國倫敦大學亞非學院
10/2	陳士惠 美國萊斯大學音樂學院副教授	以臺灣元素作曲：再現傳統，傳統再現 (Messages from Taiwan: Recreating Tradition Through Musical Composition)	美國西雅圖華盛頓大學
10/11		周藍萍與〈綠島小夜曲〉傳奇	美國紐約皇后區法拉盛圖書館
10/15	沈冬 臺灣大學音樂學研究所教授	愛臺灣、巍巍立海中間—周藍萍音樂作品中的臺灣想像 (The Love for Taiwan, Towering in the Middle of the Ocean—The Taiwan Imagination in the Compositions of Lan-Ping Zhou)	美國休士頓萊斯大學
104 年，計 8 場演講			
6/17	張隆志 中央研究院臺灣史研究所副研究員	數位典藏與臺灣研究：從學院史學到公共歷史 (Digitalizing Taiwan: From Academic to Public History)	英國牛津大學中國研究中心
6/22	Paul R. Katz (康豹) 中央研究院近代史研究所研究員	切不斷的繩索？—近代兩岸宗教互動初探 (An Unbreakable Thread? Preliminary Observations on Cross-Strait Religious Interaction during the Modern Era)	德國萊比錫大學 Bibliotheca Albertina 圖書館
7/13	黃一農 中央研究院院士	紅樓 e 夢與哆啦 A 夢 (Dream of the Red Chamber and Doraemon: historical research in the digital age)	馬來西亞馬來亞大學文學院
7/15		史實與傳說的分際：福康安是否為乾隆帝的私生子？	馬來西亞拉曼大學 (金寶校區)
8/24	胡曉真 中央研究院中國文哲研究所所長	才女徹夜未眠—清代女性韻文小說的生成 (Burning the Midnight Oil: The Making of Verse Narrative Texts by Qing Women)	捷克科學院東方研究所
8/27			拉脫維亞國家圖書館
11/27	范毅軍 中央研究院人社中心 GIS 研究專題中心執行長暨歷史語言研究所研究員	中國研究時空資訊的整合 (Integration of Spatio-temporal Information for China Studies)	日本東京大學
	張志雲 上海交通大學歷史系研究員	開港通商以及外國勢力在中國的擴張 (1870-1881) (The Opening of the Treaty Ports and the Foreign Expansion in China, 1870-1881: The Spatio-Temporal Presentation by Geographic Information System)	
12/14	雷金慶 (Kam Louie) 新南威爾斯大學人文語言學院兼任教授暨香港大學中文學院榮譽教授雷金慶	男性特質、同性社交/愛慾與階層—關於兩部明清長篇小說的反思 (Masculinity, Homo-sociality/sexuality and Class: Reflection on Two Late Imperial Novels)	澳洲國立大學

附錄三：活動照片



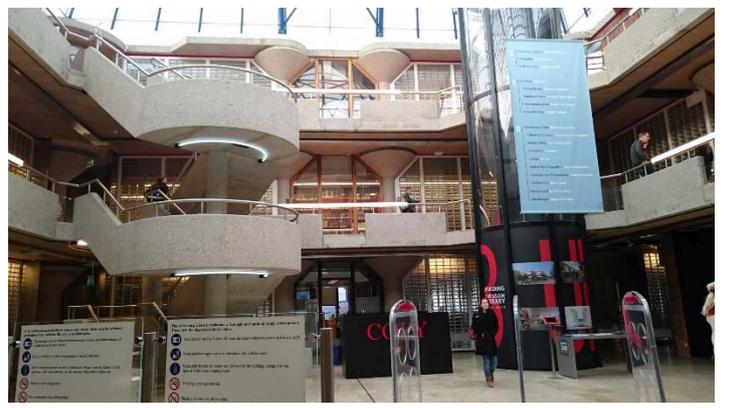
萊頓大學區域研究所 Arsenaal 院館中庭



萊頓大學東亞圖書館



萊頓大學臺灣漢學資源中心



萊頓大學新建置亞洲圖書館



國際亞洲研究中心大門



與國際亞洲研究中心主任 Philippe Peycam 合影



臺灣漢學講座會場門口



魏希德教授介紹黃克武教授



黃克武教授演講



黃克武教授演講



黃克武教授回答現場聽眾提問



參訪萊頓大學區域研究所後，與中國史講師 Limin Teh 博士、日本史講師 Kiri Paramore 博士以及黃克武教授合影